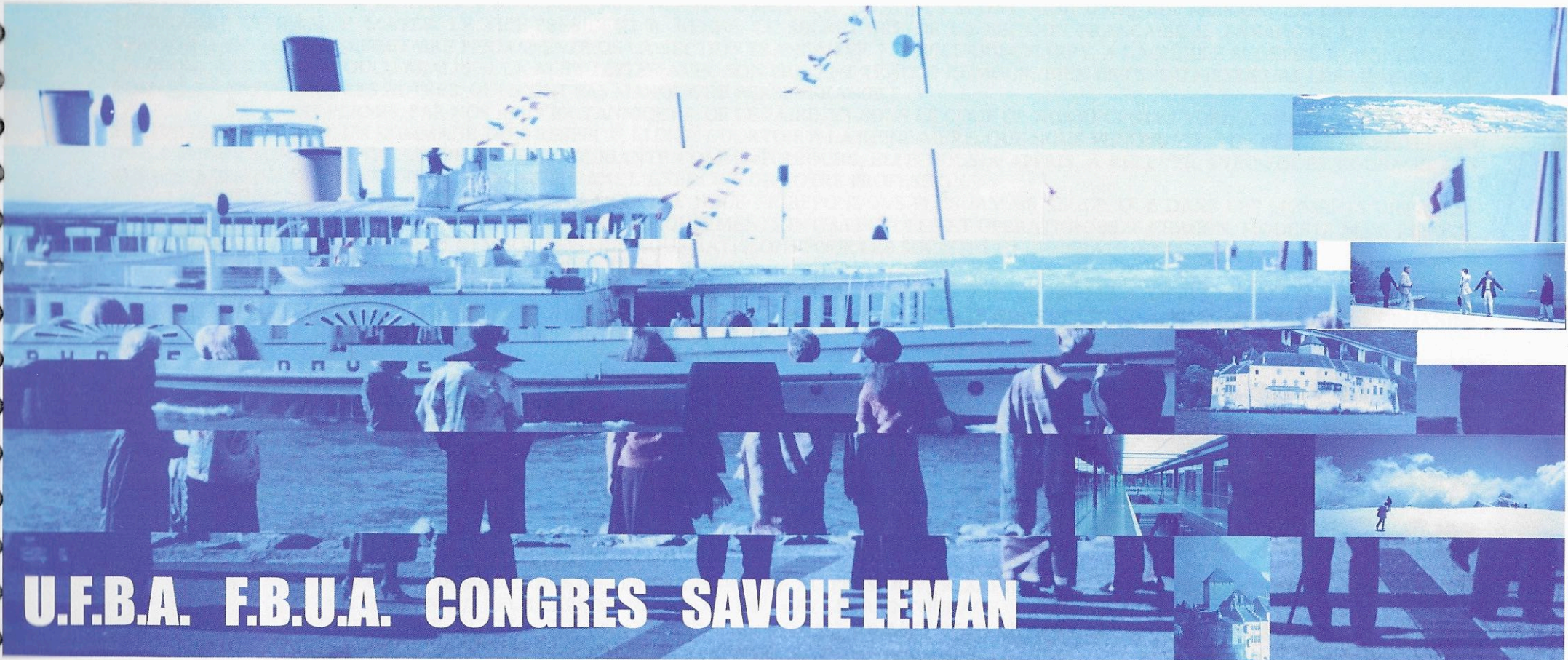


RESIDENT
CASINO
HOTEL



U.F.B.A. F.B.U.A. CONGRES SAVOIE LEMAN

200



ALLOCUTION DU PRESIDENT L.-R. GILBERT
A L'OCCASION DU
DINER DIPLOMATIQUE DE GALA
AU
CONGRES DE BUXTON 2002

EN PRENANT DEJA CONGE DES HAUTES FONCTIONS DE PRESIDENT DE L'UFBA, QUI M'ONT ETE CONFIEES ET QUI M'ONT PROFONDEMENT HONORE, JE TIENS A ADRESSER MES REMERCIEMENTS A CEUX QUI M'ONT AIDE DANS MA MISSION, EN PARTICULIER LE SECRETAIRE GENERAL F. MAYER, LE VICE-PRESIDENT R. KEENE, LE SECRETAIRE DE LA SECTION FRANCAISE L. ZAVARONI, LE TRESORIER GENERAL J. ROAKE, LA SECRETAIRE PERMANENTE DE LA SECTION FRANCAISE F. PAPILLARD-CHARPY, A LAQUELLE SUCCEDE A. MANEVAL, D. LEGRAND, QUI A BIEN VOULU REALISER LA *NEWS-LETTER* AVEC SON PIQUANT TRAIT D'HUMOUR, BIEN ENTENDU MESSIEURS LES MEMBRES DU COMITE, ET ENFIN TOUS LES AUTRES, QUI N'ONT PAS MANQUE DE PERSEVERANCE !

S'IL M'EST PERMIS, PAR NOS AMIS BRITANNIQUES, DE LE FAIRE, ET SOUS LE COUP DE NOS RECENTES TURBULENCES FRANCAISES, JE SOUHAITERAIS RENDRE UN HOMMAGE TRES RESPECTUEUX ET COURTOIS A LA REINE-MERE, QUE NOUS VENONS TOUS DE PERDRE. RARE TEMOIN DE LA FONDATION DE NOTRE UNION EN 1921, SOURIANTE COMME TOUJOURS, ELLE NOUS A APPRIS, A RELEVER AVEC FOI ET COURAGE, LES RUINES QUE NOUS DECOUVRONS CHAQUE JOUR, DANS L'EXERCICE DE NOTRE PROFESSION.

NOTRE VOCATION D'ARCHITECTE, A LA-QUELLE NOUS NE REPONDONS PLUS JAMAIS SEULS, QUE DANS LES MOMENTS DIFFICILES DES CHOIX DETERMINANTS, A TOUT A GAGNER DES REGROUPEMENTS INTELLECTUELS ET OPERATIONNELS. CHACUN, MODESTE MAIS RESOLU, APPORTE SA PIERRE AU MONUMENT SYMBOLIQUE QUE NOUS BATISSONS POUR LES SOCIETES ET GENERATIONS FUTURES.

TROIS IMPERATIFS SONT ESSENTIELS A L'UFBA :

1. LA *FORMATION* : CERAINS PARMIS NOUS LUI ONT CONSACRE MAJEURE PARTIE DE LEUR TEMPS. SERIEUSE, ELLE S'AVERE INDISPENSABLE A NOUS RENFORCER ET NOUS REAFFIRMER DANS LE MONDE QUI S'ACCROIT , QUI S'URBANISE, QUI S'ORGANISE MALGRE LES ALEAS. DANS LE RECRUTEMENT DE SES MEMBRES L'UFBA DOIT L'ENCOURAGER.
2. LA *COMMUNICATION* : SELON LE DICTON CHINOIS « PLUS IL EST FACILE DE DIRE, MOINS ON EN DIT ! » FAISONS EFFORT, CEPENDANT : AVEC L'INTERNET, EN COURS DE MISE AU POINT ; AVEC LA DEMANDE POUR UNE RECONNAISSANCE D'UTILITE PUBLIQUE ; AVEC NOTRE CONGRE EN TERRE HELVETIQUE D'ACCUEIL , ROMPANT LES CHAINES DE NOS FRONTIERES FRANCO-BRITANNIQUES, L'UFBA DOIT S'OUVRIR AU DELA DE SES LIMITES TRADITIONNELLES ET PROMOUVOIR SON ENERGIE, POUR GAGNER SON PREMIER SIECLE D'UN RAYONNEMENT INTERNATIONAL.
3. L'*AMITIE* : ENFIN ET SURTOUT, RESTE L'INTIME RAISON DE NOTRE UNION. IL IMPORTE DE NOUS RETROUVER SOUVENT, REGULIEREMENT , DANS NOS CONGRES, NOS COMITES DE LIAISON, OU A TITRE PRIVE.. SOUFFRIR DU PRIX DE NOS RENCONTRES : JAMAIS ! CE PRIX EST CELUI D'UN INVESTISSEMENT MAGNIFIQUE, QUE NOUS NOUS ACCORDONS CERTES POUR JOIE DES DECOUVERTES, MAIS SUTOUT QUE NOUS DESTINONS A NOS SUCESSEURS EN VUE DE PROLONGER, DANS LE TEMPS, LES OBJECTIFS STTUTAIRES DE L'UFBA.

CES TROIS OBJECTIFS , JE ME REJOUIS DE LES TRANSMETTRE AU PRESIDENT R. KEENE AINSI QU'AU VICE-PRESIDENT J.-L. NOUVIANT, AVEC TOUTE LA CONFIANCE QUE NOUS LEUR EXPRIMONS, A TOUS DEUX ET LEUR ENTOURAGE

DE GRANDE BRETAGNE, BUXTON EST NON SEULEMENT CITE AU SOMMET. MAIS MIEUX ENCORE, JUSTE EN SON COEUR, ELLE EST SOURCE MIRACULEUSE : VOILA QUI FAIT NOTRE BONHEUR !

ENCORE TOUTES NOS FELICITATIONS POUR L'INTERET ET LA REUSSITE DU CONGRES 2002, ET GRAND MERCI A TOUS !

Britanniques:

Mr A. ARROL
Mrs A. ARROL
Mr K. BENNETT
Mrs C. BENNETT
Mr G. BOOTH
Mr A. BRANDRETH
Mr P. CAMPBELL-JONES
Mrs S. COMRIE
Mr C. DORIN
Mrs C. DORIN
Mr S. ENTHOVEN
Mrs S. ENTHOVEN
Mr C. FERRIER
Mr W. HARRIS
Mr A. HICKMAN
M. R. KEENE
Mrs R. KEENE
Mr D. DE LAY
Mr F. LINCOLN
Mrs F. LINCOLN
Mr LLOYD-DAVIS
Mrs LLOYD-DAVIS
Mr C. Mac CALLUM
Mrs C. Mac CALLUM
Mr D. MONTEFIORE
Mrs J. MOYA
Mr H. NASH
Mrs H. NASH
Mrs B. POTTER
Mr M. POTTER
Mr J. ROAKE
Mrs J. ROAKE
Mr J. SAINT LEGER
Mrs J. SAINT LEGER
Mrs J. SYMONS
Mrs R. WOOD

Français

Mme F. ADAM-MOUTON
Mme F. BABICS
Mr A. BECHU
Mme A. BECHU
Mr A.E. BECHU
Mr J.P. BRIDOT
Mme A. CAILLIAU
Mme F. CHARPY
Mme A.M. COUTROT
Mr D. DECHELETTE
Mme V. DESPREAUX
Mr P. DEVINOY
Mr C. DUCOUX
Mme C. DUCOUX
Mme M. FINELLI
Mr L.R. GILBERT
Mme L.R. GILBERT
Mr R. GILBERT
Mr GRANGE-CHAVANIS
Mr F. HAMMOUTENE
M. H. HERZ
Mme H. HERZ
Mr F. HINDLEY
Mme F. HINDLEY
Mme N. de LA CHARRIERE
Mr M. LAJEUENESSE
Mme M. LAJEUENESSE
M. D. LEGRAND
Mme D. LEGRAND
M. Y. LOHNER
Mr F. MAYER
Mme F. MAYER
Mr B. MOUTON
Mr G. NOEL
Mme G. NOEL
Mr J.L. NOUVIAN
Mr B. OGE
Mme B. OGE
Mme E. POPESCO
Mme C. ROUX-DORLUT
Mr M. ROUX-DORLUT
Mr P. RIVOIRARD
Mr J.C. ROCHETTE
Mme J.C. ROCHETTE
Mr N. SANCHIS
Mr H. TEIL
Mme M. TOURNON BRANLY
Mr G. UNIACK
Mme G. UNIACK
Mr B. WILLERVAL
Mr Luc ZAVARONI

CONGRES SAVOIE LEMAN 31 mai 3 juin 2001
LISTE DES PARTICIPANTS

22/03/01	U.F.B.A.	CONGRES SAVOIE - LÉMAN	2001-80 éme Anniversaire
DATES	HORAIRES	LIEUX	PRESTATIONS
31-mai-01	10h30 10h 52 11h30 12h-13h 30 14h -16h 16h30-17h30 18h 19h30 20 h30 22h30	GENEVE-COINTRIN/SWISSAIR 839 Gare TGV de GENEVE-CORNAVIN Cercle du Rhône 98 rue St Jean Foyer de la Sté S.I.A (Ing +Archi) Restaurant CERCLE DU RHÔNE NYON GENEVE GENEVE GENEVE CHÂTEAU D'AVULLY CHÂTEAU D'AVULLY EVIAN	Accueil des Britanniques Accueil des Français Retrouvailles Appétitif, remise des dossiers Déjeuner Visite du siège de l'UEFA Visite de l'ONU et de l'OMS Tour dans la vieille ville Réception par le Conseil de la Ville A.G. et remise des médailles Diner Installation à l'hôtel à EVIAN
Vendredi 1-juin-01	8h 9h -10h 11h-12h 12h-13h 30 13h30-15h30 16h 30 17h30 19h30 20h-23h 24 h	Départ de l'hôtel MORZINE-AVORIAZ FLAINE FLAINE 2500m CARROZ D'ARRACHES Retour à l'hôtel EVIAN-CHILLON CHILLON CHILLON CHILLON-EVIAN	Station de sports d'hiver Station de sports d'hiver Téléphérique des Plattières Déjeuner à l'hôtel ARBARON Croisière sur le lac LEMAN Accueil au Château -Appétitif Dîner de Gala Retour à l'hôtel
Samedi 2-juin-01	8h30 10h - 11h 12h-12h30 13h 13h30-15h30 17h 18h30 19h30 20h 22h30	Départ de l'hôtel MARTIGNY - Fondation GIANADDA MARTIGNY - Fondation GIANADDA LA GRANGE AU LAC- EVIAN RIPAILLE RIPAILLE ANNECY ANNECY ANNECY ANNECY - "Les Vieilles Prisons" Retour à l'hôtel	Exposition "Les Saints Russes" Pause café Auditorium Visite & Dégustation 2 groupes Lunch Présentation du centre ville Réception à l'hôtel de Ville Ballade dans la vieille ville Dîner "Fondue savoyarde"
Dimanche 3-juin-01	8h 9h 9h30 11h 12 h30 13 h 13h30 15h	Départ de l'hôtel VEVEY ST SAPHORIN - EPESES PAYERNE ROMAINMÔTIER ROMAINMÔTIER ROMAINMÔTIER DÉPART POUR GENEVE	Siège NESTLE Vin d'honneur dans les vignes Visite de l'Abbaye Office œcuménique Visite de l'Abbaye Déjeuner au Prieuré Au revoir aux congressistes
	16h41 18h26 19h42 20h14	DÉPART TGV GENEVE- PARIS DÉPART GENEVE -SWISSAIR 836 DÉPART TGV GENEVE- PARIS DÉPART TGV GENEVE- PARIS	ARRIVÉE A PARIS 20h22 ARRIVÉE A LONDRES 19h15 ARRIVÉE A PARIS 23h ARRIVÉE A PARIS 23h53

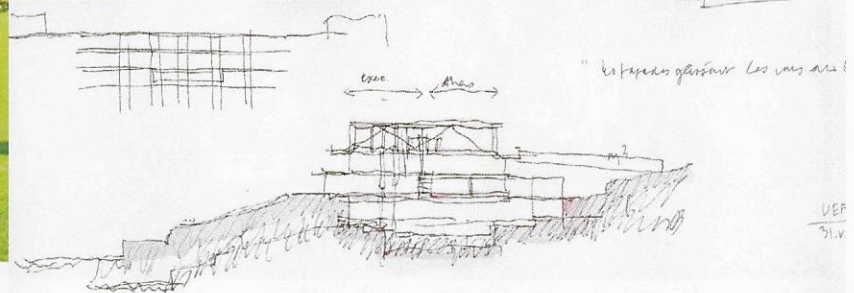
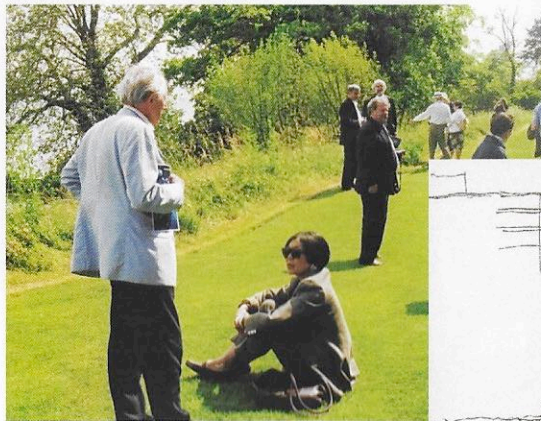


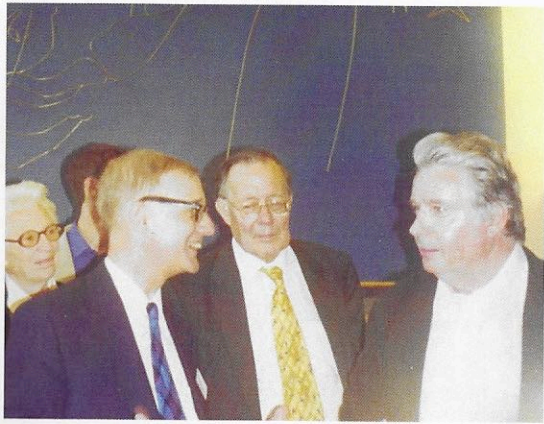
**DEMANDER
LE PROGRAMME ...**

JEUDI 31 MAI 2001
NION visite du siège de l'U.E.F.A.

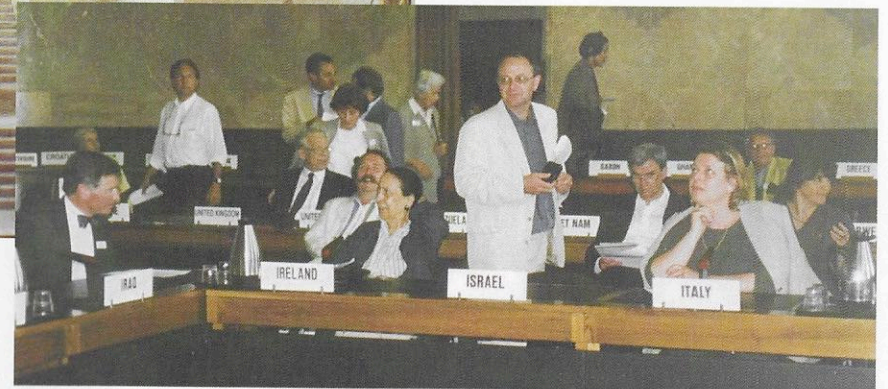
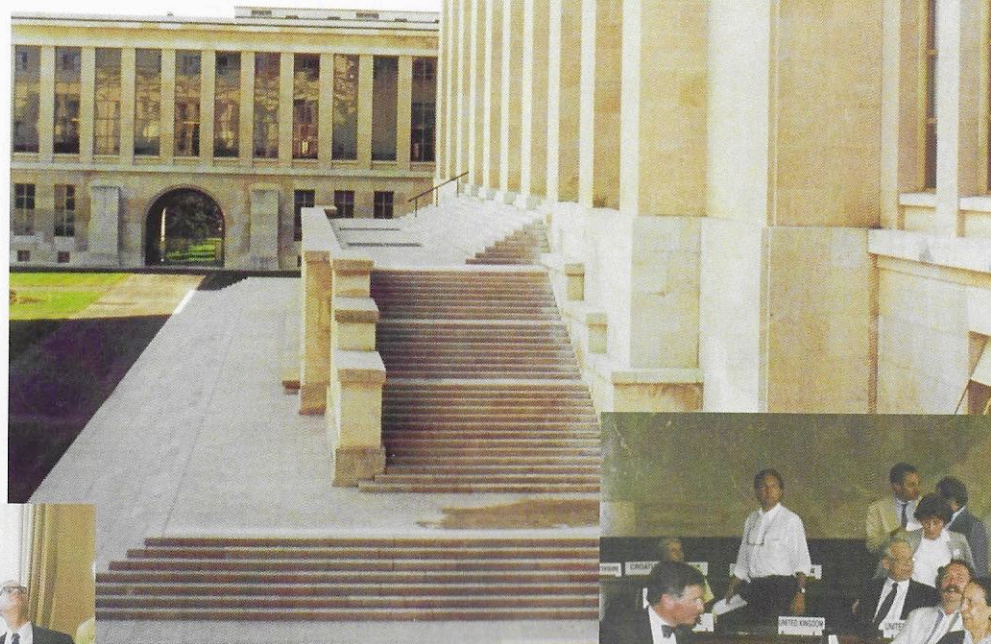
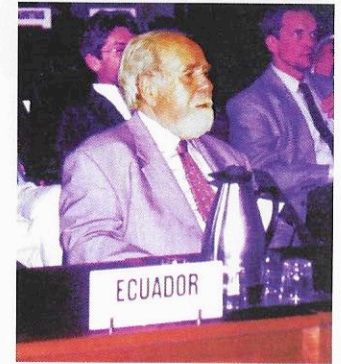


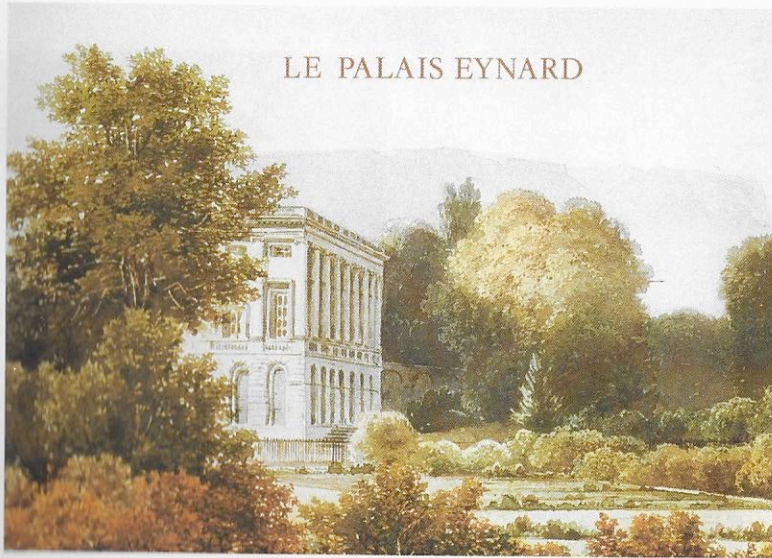
la marine suisse au grand complet





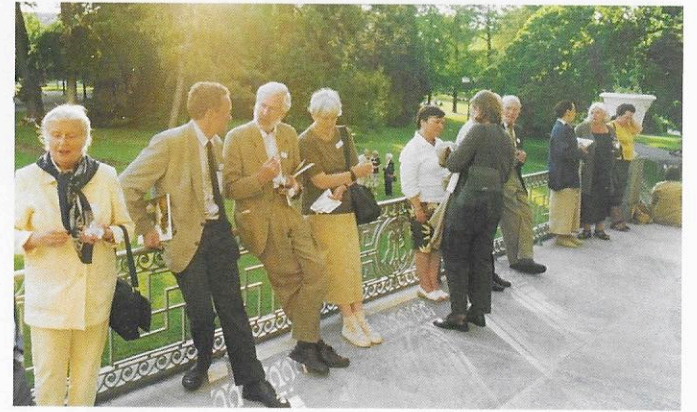
JEUDI 31 MAI
GENEVE visite de l'ONU





LE PALAIS EYNARD

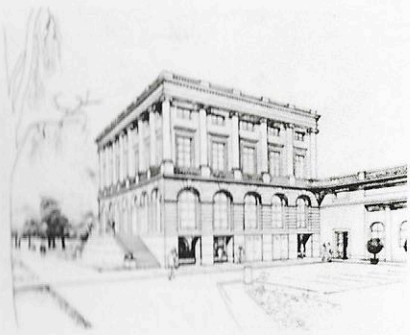
LE CHATELAIN
GENEVE



suivez moi



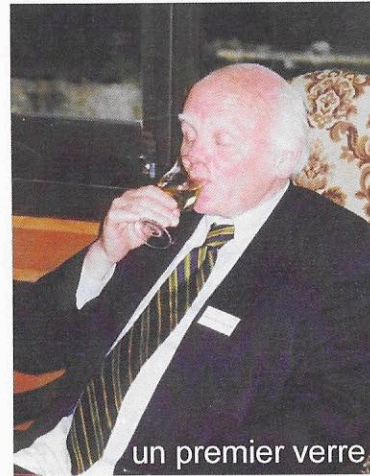
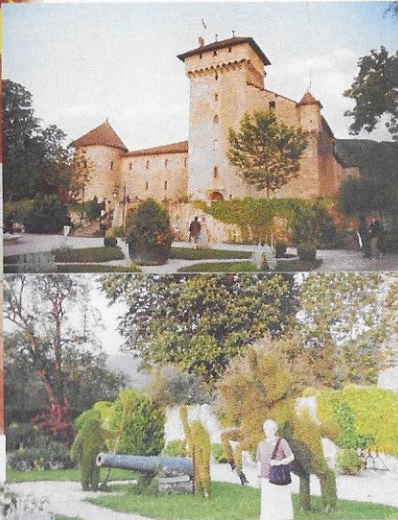
JEUDI 31 MAI
GENEVE réception au Palais Eynard



vue perspective du palais



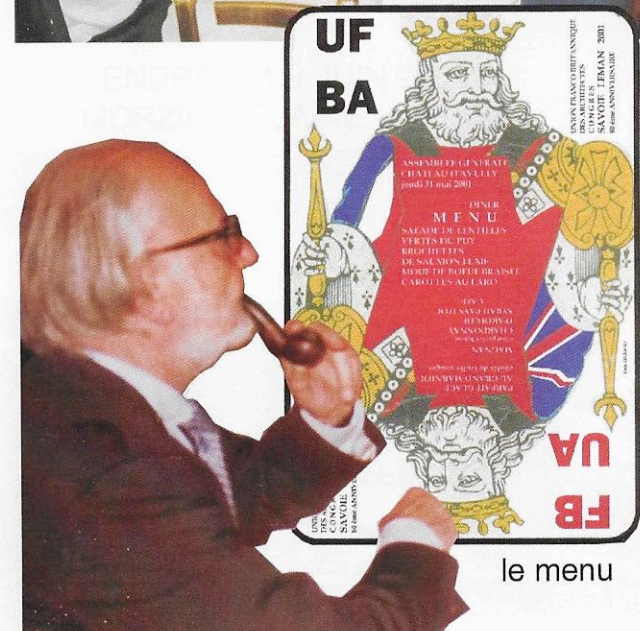
JEUDI 31 MAI 2001
BRETHONNE le Château d'Avully
ASSEMBLEE GENERALE



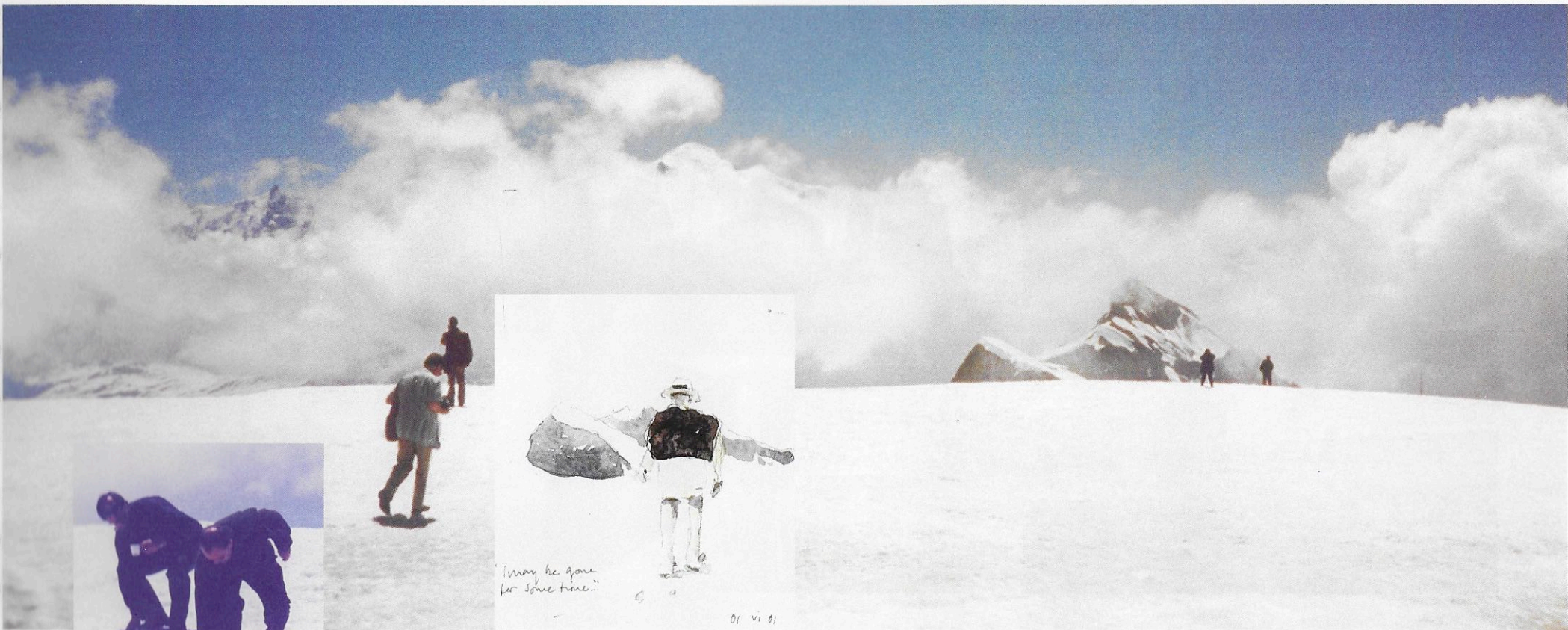
un premier verre



LE CHATEAU D'AVULLY



le menu

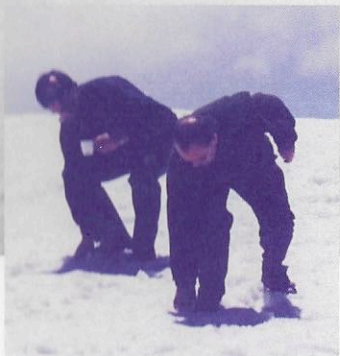


"I may be gone
for some time..."

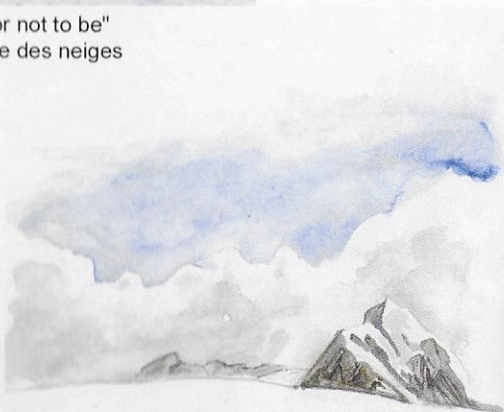
01 vi 01

Roger Keene sur la neige
par C. Mac Callum

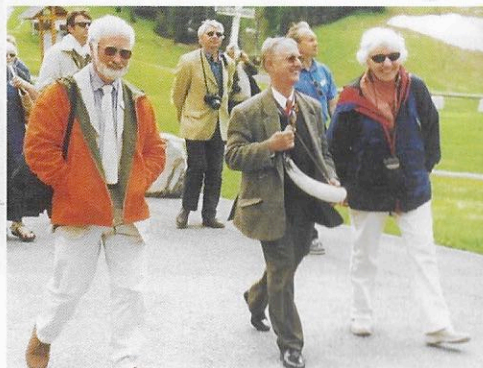
VENDREDI 1er JUIN 2001
MORZINE FLAINE



"to be or not to be"
l'homme des neiges



aquarelle de Benjamin Mouton

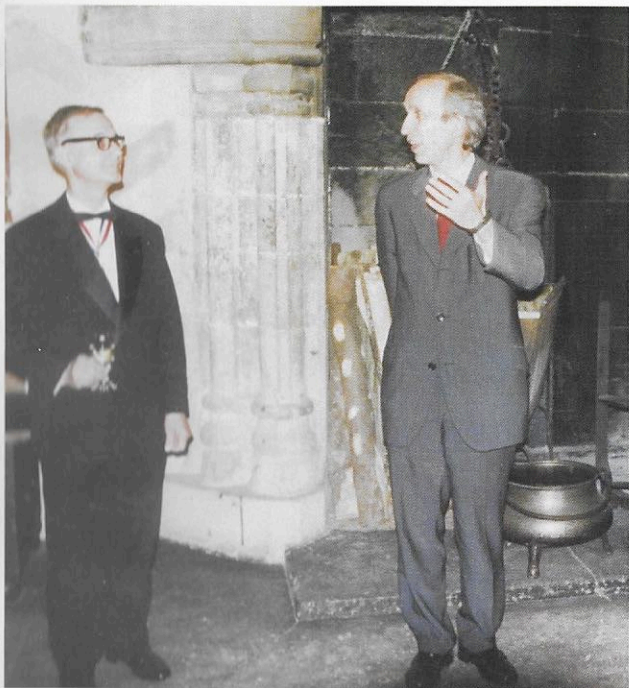


le vin chaud en altitude

VENDREDI 1er JUIIN 2001
CHILLON soirée de Gala
embarquement sur le bateau à aubes "LE RHONE"

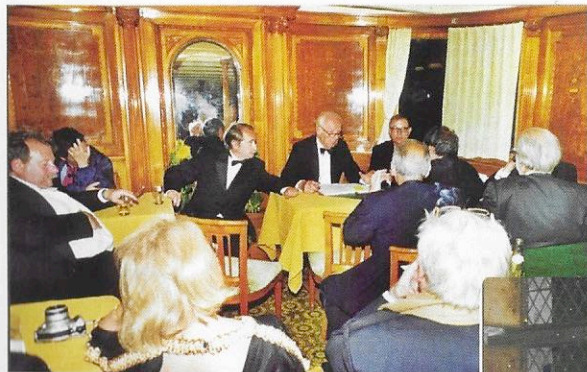


VENDREDI 1er JUIN 2001
accueil au château de CHILLON



QUATUOR SUISSSE DE COR DES ALPES

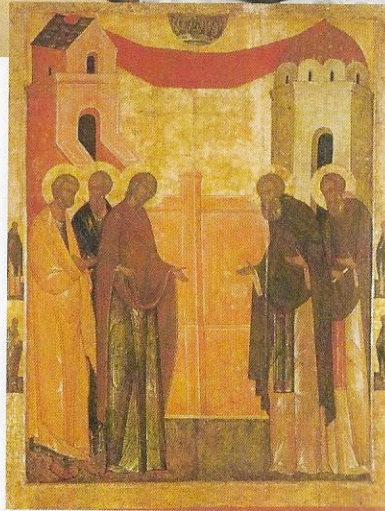




VENDREDI 1er JUIIN 2001
SOIREE DE GALA
au château de CHILLON



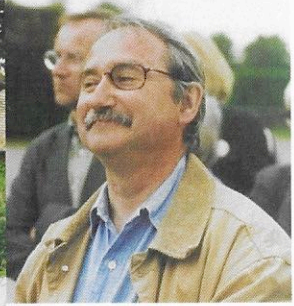
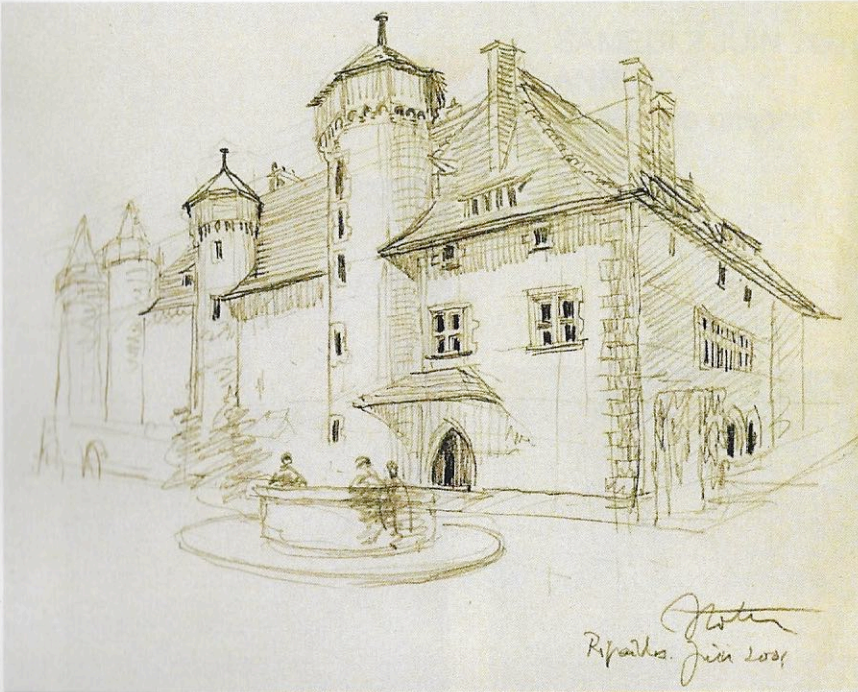
SAMEDI 2 JUIN 2001
MARTIGNY
la fondation PIERRE GIANADDA



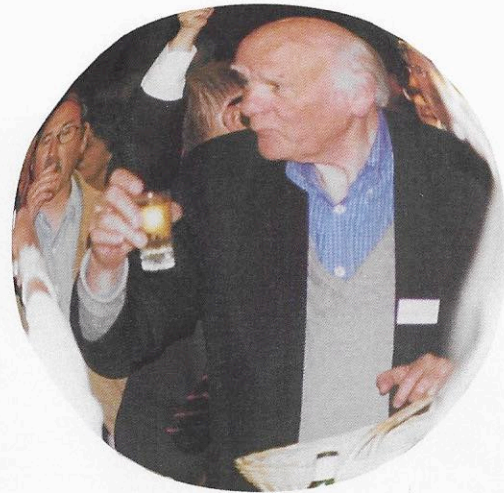
ICONES RUSSES



dessin de Jean-Claude Rochette



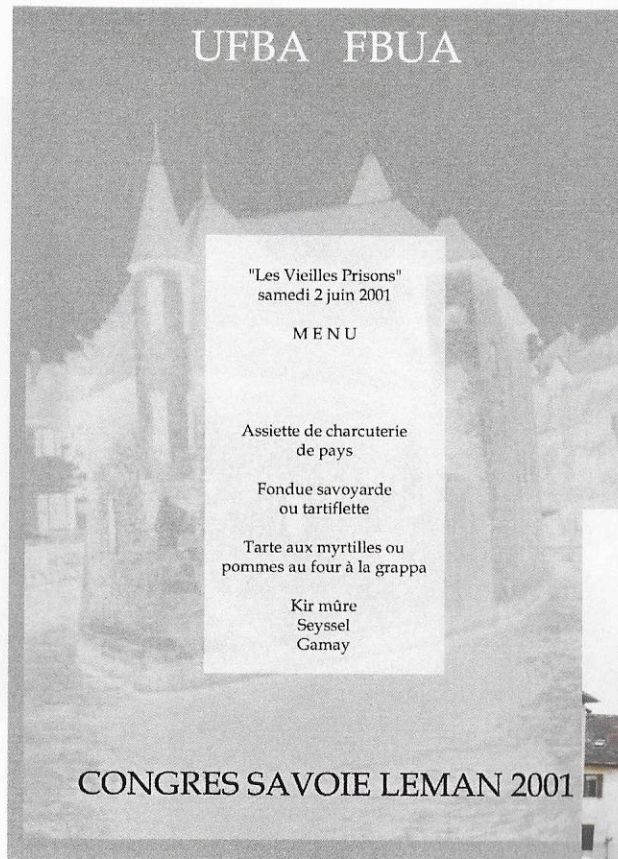
SAMEDI 2 JUNI 2002
CHATEAU DE RIPAILLES



SAMEDI 2 JUIN 2001
ANNECY
les vieilles prisons



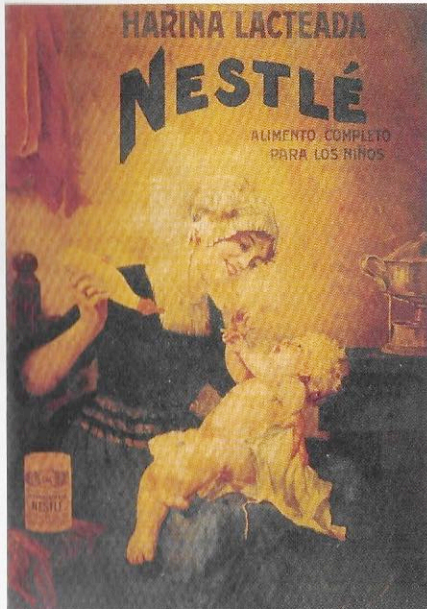
aquarelle de C. Mac Callum



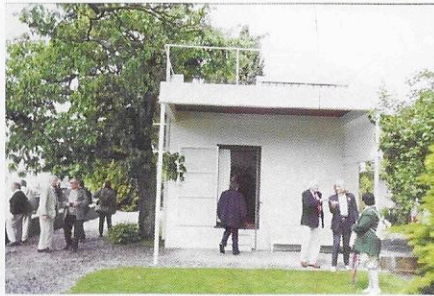
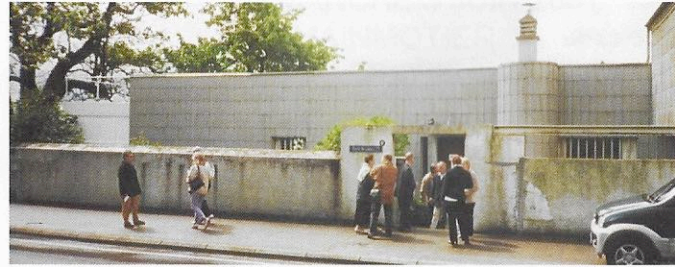
menu de Denis Legrand



DIMANCHE 3 JUIN 2001
VEVEY
visite du siège NESTLE



DIMANCHE 3 JUIIN 2001
VEVEY



le fauteuil et

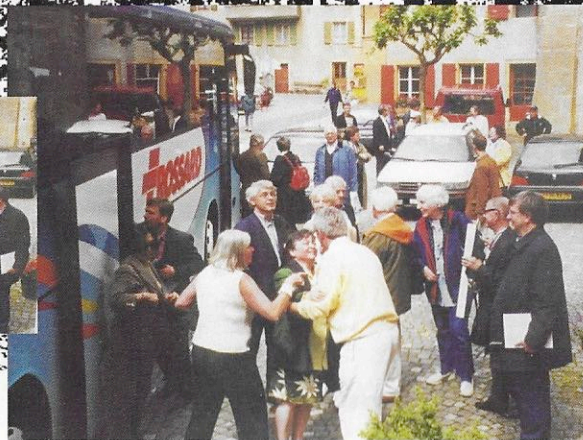
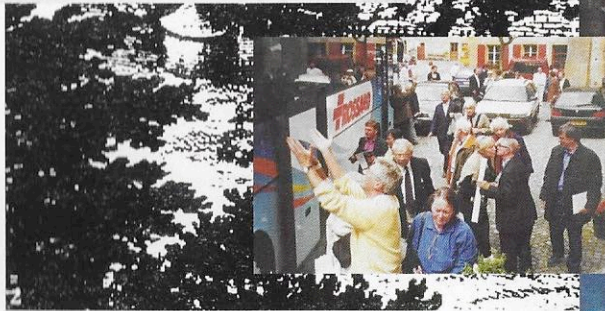
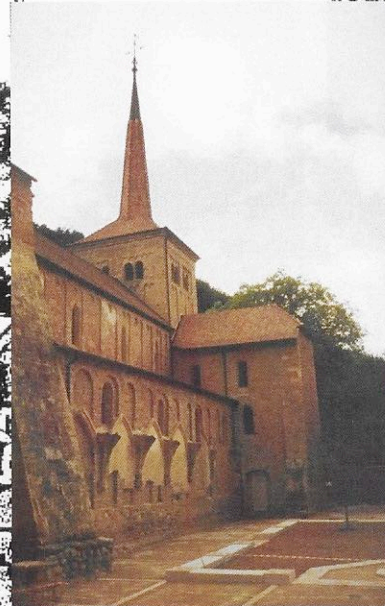
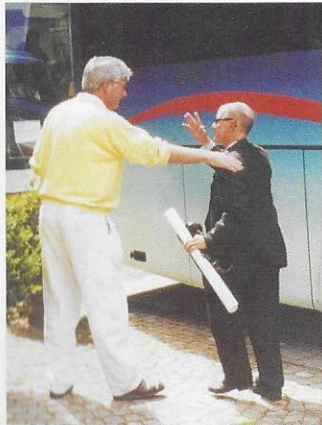


le président



aquarelle de Denis Legrand

DIMANCHE 3 JUIN 2001
ROMAINMOTIER





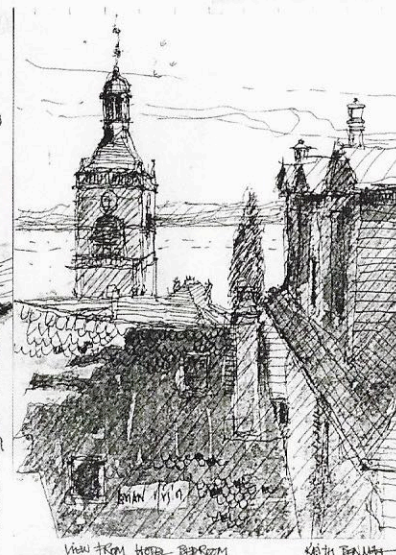
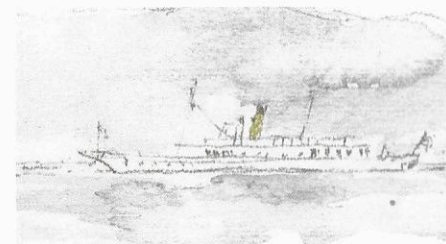
toute ressemblance avec



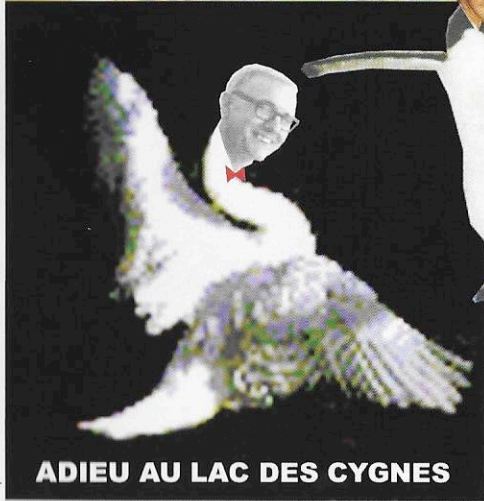
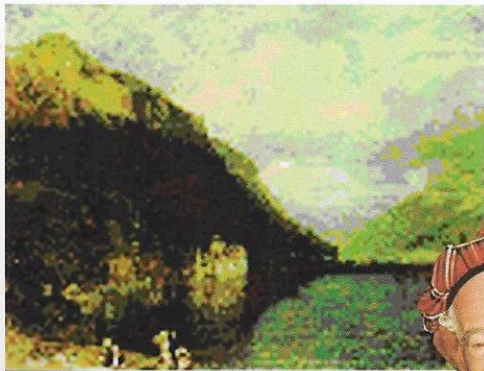
dessin de Jean-Claude Rochette



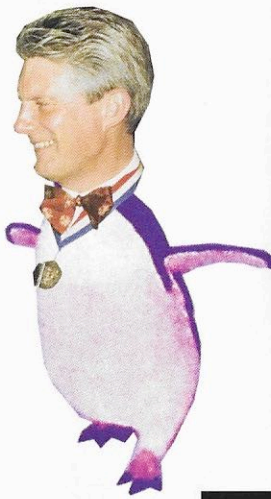
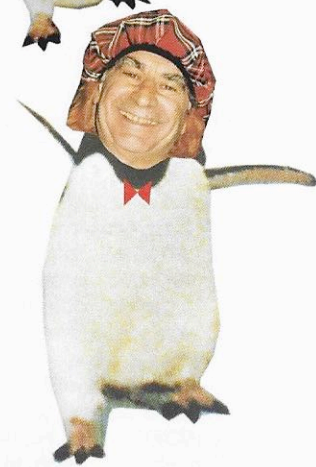
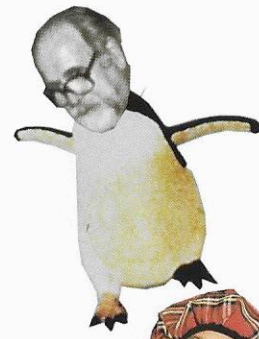
dl



dessins de Keith Bennett



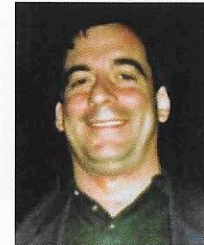
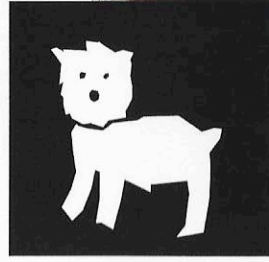
ADIEU AU LAC DES CYGNES



WELCOME TO BUXTON



news'letter by Denis LEGRAND





Atelier Franco-Ecossais du Patrimoine

Le printemps 2001 a vu s'achever le second atelier d'étudiants Franco-Ecossais pour l'étude du château de DOUNE (XIV^{ème} siècle), situé près de STIRLING.

Cet atelier, commencé le 13 octobre 2000 par un séjour de huit jours sur place s'est poursuivi durant l'automne et l'hiver, pour s'achever à Pâques suivant par la synthèse des analyses, et le projet de restauration. Lors du comité de liaison à Paris à l'automne 2001, ce travail a été présenté sous forme d'exposition à l'ensemble des membres présents de l'U.F.B.A. et leurs invités.

On rappellera que cette idée d'atelier a pris jour entre deux membres de l'U.F.B.A., Charles MAC CALLUM, directeur de l'Ecole d'Architecture de GLASGOW, et Benjamin MOUTON, enseignant à CHAILLOT. Elle s'est concrétisée au début de l'été 1998, puis à l'automne suivant où un premier groupe d'étudiants s'est penché sur le cas de l'église CALEDONIA ROAD CHURCH à GLASGOW, œuvre insigne de l'architecte Alexander "GREEK" THOMSON, et dont l'état de dégradation avancé posait la problématique d'un "cas extrême". Les membres de l'U.F.B.A. ont pu prendre connaissance de ce travail grâce à l'exposition qui s'est tenue à l'Ecole des Beaux-arts lors du comité de liaison à Paris à l'automne 1999.

On ne peut que souhaiter la poursuite de ces ateliers se renouvellent, tant ces confrontations sont enrichissantes. Le prochain devrait commencer normalement en septembre 2002, et tous nos espoirs y sont attachés.

Benjamin MOUTON
Mars 2002

JOINT COMMITTEE LONDON 15.03.2002

RAPPORT COMMENTE EN REUNION PAR B.OGE

Quel avenir pour les architectes ?

Un nouveau millénaire,
une nouvelle monnaie européenne,
sont l'occasion d'interroger le présent pour tenter de prévoir l'avenir des architectes en Europe.

L'expérience des confrères qui ont, comme moi, connu le Conseil des Architectes d'Europe (CAE-ACE) notamment David Waterhouse, prématurément décédé, et John Wright du RIBA, nous aidera à planter quelques jalons sur un chemin encore incertain.

A défaut de boule de cristal, les deux piliers des politiques de l'Union Européenne et de l'Organisation Mondiale du Commerce (OMC) =

- La libre circulation des personnes, donc des professionnels
- La concurrence, y compris pour les professions libérales

nous aideront à la compréhension des changements et des mutations en cours.

La « Loi du marché » imposera la suppression de toutes les barrières protectionnistes, notamment aux situations de monopole faisant obstacle à ces deux principes.

Nos deux pays, riches d'une tradition architecturale plus que millénaire, ont à faire face aux mêmes « challenges » =

- Les situations économiques sont bonnes, mais les structures modestes des architectes, concurrencées par d'autres professionnels non architectes rencontrent de franches difficultés ; seuls les « stars » se portent bien.

Quelques exemples :

- En France, le chiffre d'affaires du bâtiment et des travaux publics est de 114 milliards d'Euros. Les architectes ont déclaré pour la même année 2000 un montant de travaux de 26 milliards d'Euros sur les 87 concernant le bâtiment.
- En Grande-Bretagne, pour un chiffre d'affaires équivalent, 113 milliards d'Euros, la proportion serait encore plus faible.
- En France, 27 000 architectes sont enregistrés, seuls 19 000 déclarent exercer à titre libéral.

Il n'existe que 200 cabinets (chiffre variable) comportant plus de dix collaborateurs et que 4 000 (environ) en possédant plus d'un.

- La complexité croissante de l'art de bâtir (réglementations, multiplication du nombre des partenaires) crée des situations difficiles à gérer pour des architectes insuffisamment formés, concurrencés par des professionnels non-architectes dynamiques.

Quels remèdes ?

Pour une grande part, ils sont entre les mains des architectes eux-mêmes.

- Nous devons promouvoir, en France, une formation continue obligatoire et inciter au regroupement de professionnels en réseau pour en faire des structures efficaces et compétitives intégrant des spécialistes qualifiés, maîtrisant la gestion de leurs agences (certification ISO 9001).

Le Ministre de la Culture, tuteur des architectes, prépare une loi, en vue de l'amélioration de la qualité architecturale du cadre de vie des français, sur trois plans :

- La qualité des constructions et des espaces.
 - La qualité des réhabilitations
 - Le décloisonnement et la modernisation des professions.
- En Grande-Bretagne où le titre d'architecte est bien protégé, mais pas l'exercice, le rapport de Sir John Egan « Rethinking Construction » en 1998 a été une étape dans de nombreuses initiatives telles que PPC 2000 (Project Partnering Contract), PFI (Private Finance Initiative) ou PPP (Public Private Partnership). Le regroupement des professionnels dans un même contrat afin de garantir une meilleure maîtrise des coûts, des délais, et de la qualité est une source d'économies. Nous suivons attentivement ces expériences. Mais qu'en est-il de l'indépendance de l'architecte, de l'exercice libéral de la profession si celui-ci n'est pas rémunéré directement par le client ?
 - Une nouvelle directive est en cours d'élaboration à Bruxelles afin d'apporter une réponse cohérente à tous ces problèmes en tenant compte de la résolution du Conseil Européen du 12 février 2001 (nous l'espérons) sur la qualité architecturale dans l'environnement urbain et rural. Ce nouveau texte aura, en tous cas, pour effet de faire disparaître la Directive sectorielle « architecte » 384/85/CE.

Quelles formations pour les architectes ?

L'enseignement de l'architecture en Europe n'échappera pas à une révision des multiples systèmes existants.

- Le modèle américain, conforté par l'accord de professionnalisme de l'UIA adopté en 1999 à Pékin, s'imposera-t-il en Europe ? Il prévoit cinq ou six années d'études universitaires aboutissant au diplôme d'architecte, qui doivent être suivies de trois ou deux années de stages pratiques suivies d'un examen avant l'autorisation d'exercer les missions d'architecte.

- Un modèle européen à recréer est-il imaginable ?

La réforme de l'enseignement supérieur lancée par Claude Allègre en 1998 (accords de la Sorbonne) au nom de l'harmonisation européenne des diplômes universitaires, des écoles d'ingénieurs, et des Instituts des sciences politiques est une réponse.

Les cursus seront composés de modules qui pourront être transférés d'une université à l'autre sous forme de crédits (ECTS). Chaque année valant 60 crédits, il faudra en acquérir 180 pour la licence (trois années), 300 pour le mastaire (cinq années), 480 pour un doctorat (huit années).

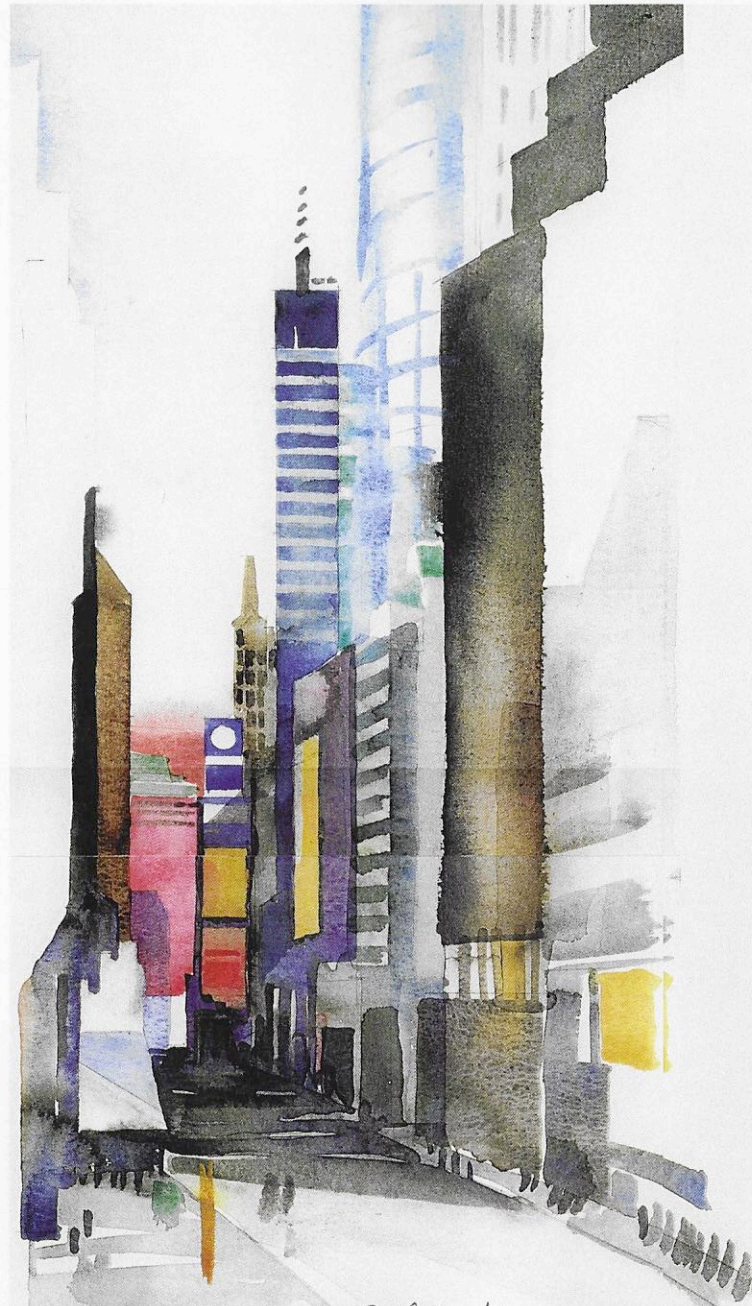
Ce système sera applicable à toutes les écoles d'architecture en Europe. Cela représente pas mal de difficultés en perspectives.

Le modèle britannique semble être le plus proche des objectifs de cette réforme ; les études d'architecture en France pèchent par une insuffisance de formation à la pratique professionnelle.

Le cas allemand des « Fachhochschule » trois années plutôt techniques et quatre années de stage sera le plus difficile à faire évoluer.


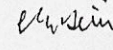
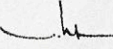
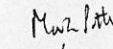
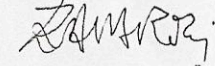
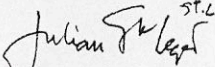
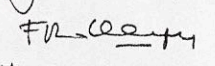
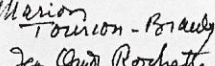
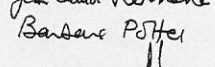
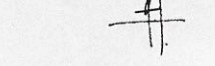
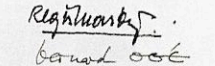
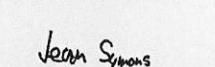
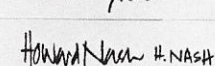
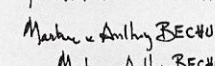
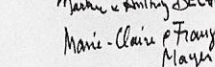
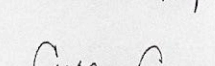
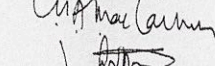
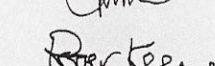
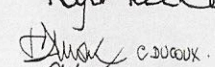
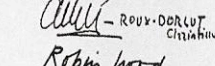
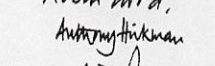
En guise de conclusion provisoire, les architectes britanniques et français doivent être particulièrement attentifs aux changements de nos sociétés et ouverts aux innovations clés de la qualité de l'architecture pour tous et du développement durable.

Bon courage aux jeunes générations !



aquarelle de Jean-Louis Nouvian

In Friendship and Solidarity

-  J.L. NOUVIAN
 URSULA G. EPSTEIN
 P. MOUTON
 M. POTTER
 JULIAN G. LEPP
 FRANÇOISE
 MARION TOURILLON-PORCEDU
 JEAN-CLAUDE ROCHETTE
 BARBARA POTTER
 REGHUVARAJ
 JEAN SYMONS
 HOWARD NASH
 MARK & ANTHONY BECHT
 MARIE-CLAIRE & FRANÇOISE MAYER
 CRISTINA CARMONA
 ROGER KEE
 C. DUCOUX
 ROUX-DORLUT
 ROBIN WOOD
 ANTHONY HICKMAN
 ANN POPESCU

British Union of Architects

